

به خاطر هیچ

خاطرات وادی آلن

www.ketab.ir

مترجم: علی موسوی

www.ketab.ir



سرشناسه: آلن، وودی - ۱۹۳۵
عنوان و نام پدیدآور: به خاطر هیچ / وودی آلن
مترجم: علی موسوی - ۱۳۳۵
مشخصات نشر: تهران / ایجاز / ۱۴۰۰
مشخصات ظاهری: ۱۷۴ ص.
شابک: ۱ - ۰۲ - ۷۶۷۹ - ۶۲۲ - ۹۷۸
موضوع: سینما - ایالات متحده
رده بندی کنگره: PN ۱۹۹۸/۳
رده بندی دیویی: ۷۹۱/۴۳۰۹۲
شماره کتابشناسی ملی: ۷۵۹۱۶۸۳

به خاطر هیچ

وودی آلن

مترجم: علی موسوی

چاپ اول ۱۴۰۰

شمارگان: ۳۰۰

شابک: ۹۷۸ - ۶۲۲ - ۷۶۷۹ - ۰۰۲ - ۱

صندوق پستی ناشر: ۹۷۳ - ۱۳۱۴۵

تلفن: ۰۹۱۲۹۲۴۸۲۳۹ - ۶۶۹۱۵۴۷۵

تلفکس: ۶۶۹۱۵۲۴۴

آدرس: میدان انقلاب، ابتدای کارگر جنوبی،

کوچه مهدی زاده، پلاک ۴ واحد ۱۰

ejazzbooks@gmail.com

[instagram:ejazzbooks](https://www.instagram.com/ejazzbooks)

www.ketab.ir

همه حقوق چاپ و نشر برای ناشر محفوظ است

مقدمه مترجم

وودی آلن بدون شک یکی از مهم‌ترین و ستایش‌شده‌ترین فیلمسازان پنج دهه اخیر است. با این‌که همیشه از مراسم جوایز دوری کرده، برنده چهار جایزه اسکار برای فیلمنامه و کارگردانی و شانزده بار نامزدی دیگر در این رشته‌ها بوده. همچنین هفت بار برنده بفتا (اسکار بریتانیا)، دو بار برنده جایزه سزار (اسکار فرانسه)، پنج بار برنده داوید دی دوناتلو (اسکار ایتالیا) و نیز جوایز دستاورد یک عمر فعالیت هنری از جشنواره‌های فیلم کن، ونیز و سن سباستیان و همچنین اتحادیه‌های فیلمنامه‌نویسان و کارگردانان در آمریکا شده است. دریافت بالاترین نشان دولت اسپانیا و جایزه شاهرزاده آستوریاس از دیگر افتخارات اوست. فیلم‌های او همچنین هفت اسکار بازیگری برای هنرپیشه‌هایش به ارمغان آورده‌اند.

وودی آلن، خاطراتش را در این کتاب، با ارجاع به هولدن کالفیلد از کتاب «ناطور دشت» از بدو تولدش آغاز می‌کند، و بعد به دوران نوجوانی و بزرگ شدنش در نیویورک، شهری که تمام عمر عاشق آن بوده، و سال‌های جوانی و آغاز بازیگری‌اش در نمایش‌های کمدی بر روی صحنه و بعد در سینما می‌پردازد. ورود وودی آلن به سینما با فیلم‌های کمدی بود، از جمله «پول را بردار و فرار کن» و «عشق و مرگ» ولی بعدها موفق شد که به طرز نادری، طنز و درام را با هم در فیلم‌هایی مانند «آنی هال»، «منهتن» و «هانا و خواهرانش» ترکیب کند و با این نوع فیلم‌ها بود که او به بزرگ‌ترین افتخاراتش دست یافت.

در سال‌های اخیر جنجال‌هایی درباره زندگی خصوصی او به پا شد و بدون این‌که هیچ محاکمه‌ای در کار باشد، لکه سیاهی روی نام او گذاشته‌اند. بسیاری از هنرپیشه‌هایی که در فیلم‌هایش بازی کرده بودند، از این کار احساس پشیمانی کرده و عده‌ای دیگر هم پیشنهادهای او را برای بازیگری رد کردند. وودی آلن اظهار تأسف می‌کند که خیلی‌ها بدون دانستن تمام جزئیات اتهام‌هایی که به او وارد شده، از او مانند جذامی‌ها فاصله

گرفتند. برای مثال او درباره تیموتی شالامه که با او در «یک روز بارانی در نیویورک» همکاری داشت و پس از آن اظهار پشیمانی کرد و دستمزدش را به موسسات خیریه بخشید، می‌گوید که شالامه نزد خواهر او که تهیه‌کننده فیلم بود، اعتراف کرده بود که چون برای فیلم «مرا با نام خودت صدا کن» نامزد اسکار شده بود، به توصیه مدیر برنامه‌هایش که به او گفته بود بدگویی از وودی آلن شانس او را برای بردن اسکار بالا می‌برد، این کار را کرده بود.

در این خاطرات، وودی آلن دفاعیه‌ای از خود هم ارائه کرده است. او تمام این اتهامات را رد کرد و آن‌ها را بی‌اساس خواند. البته برای قضاوت عادلانه در این مورد، باید ادعاهای هر دو طرف را شنید. این اتهامات موجب شد که از فیلم «یک روز بارانی در نیویورک» به بعد، فیلم‌های او، با این که در سراسر جهان نمایش داده می‌شوند، اما هیچ پخش‌کننده و سینمایی در آمریکا حاضر به نمایش آن‌ها نباشد. حتی همین کتاب خاطرات که در سال ۲۰۲۰ چاپ شد، در آمریکا توزیع نشد.

در این خاطرات، وودی آلن درباره تمام فیلم‌هایش و کار کردن با بازیگران و فیلمبرداران مختلف در کشورهای مختلف از جمله انگلستان، فرانسه، ایتالیا و اسپانیا با طنز خاص خودش نوشته است. او با صراحت و بی‌تعارف درباره خوبی یا بدی فیلم‌هایش می‌نویسد. لحن او بیش از حد خاضعانه و فروتنانه است و می‌گوید هنوز فیلم بزرگی نساخته است. اصرار دارد که روشنفکر نیست و داشتن عینک با قاب سیاه و جملات روشنفکرانه از دیگران که در فیلم‌هایش گذاشته این تصور غلط را ایجاد کرده‌اند که او روشنفکر است. درباره کنسرت‌های جاز که در اروپا داده و گاهی هشت هزار نفر به دیدن آن‌ها رفته‌اند می‌گوید که یک نوازنده آماتور کلارینت است و مردم فقط به خاطر شهرت سینمایی‌اش به دیدن این کنسرت‌هایش می‌آیند.

منتقد روزنامه لس‌آنجلس تایمز در نقدش درباره این کتاب نوشته است: "اگر صد در صد به گناهکاری وودی آلن اعتقاد دارید، این کتاب برای شما نیست. ولی برای آن‌هایی از ما که حرفه و فیلم‌های او را با علاقه دنبال کرده‌ایم و دستاورد هنری‌اش را تحسین می‌کنیم، خواندن این خاطرات، لذت‌بخش و سرگرم‌کننده است."

شما نیز خودتان می‌توانید پس از خواندن خاطرات وودی آلن درباره او قضاوت کنید. به هر حال جدا از اتهامات اخلاقی که به او زده شد، به هیچ وجه نمی‌توان انکار کرد

که او یکی از مهم‌ترین سینماگران آمریکایی است که در دهه هفتاد در سینمای آمریکا ظهور کرده است.

بخش‌های کوتاهی از این خاطرات، پیش از این در مجله سینمایی اینترنتی «سینما - چشم» به سردبیری دوست گرامی‌ام، پرویز جاهد منتشر شد. از پرویز جاهد به خاطر ویرایش دقیق این کتاب و کمک به انتشار آن تشکر می‌کنم.

www.ketab.ir